



Lavavasos y lavavajillas

S-41 / B / D / BD
S-50 / B / D / BD
X-50 / B / D / BD
X-80



INSTRUCCIONES

MODELOS

Este manual describe la instalación, funcionamiento y mantenimiento de los lavavajillas S-41 / B / D / BD y Lavavajillas S-50 / B / D / BD, X-50 / B / D / BD, X-80.

"B" - Modelos con bomba de vaciado.

"D" - Modelos con descalcificador.

"BD" - Modelos con bomba de vaciado y descalcificador

La referencia del modelo y sus características se indican en la placa de identificación colocada en la máquina.

Estas máquinas están diseñadas y fabricadas de acuerdo con las directivas Europeas de seguridad 89/392/CEE y 73/23/CEE.

Este aparato cumple con las normas EN55014 y EN55104 sobre la eliminación e inmunidad de las perturbaciones radioeléctricas.

INSTALACION

Para obtener las mejores prestaciones y una buena conservación de la máquina, siga cuidadosamente las instrucciones contenidas en este manual.

Instalación de agua

Antes de proceder a la instalación de la máquina, compruebe que:

1. La conducción de agua se encuentra a una distancia inferior a 1,50 m del emplazamiento previsto para la máquina.
2. La conducción de agua deberá tener en su extremo más cercano a la máquina una llave de corte de 3/4" GAS a la que se conecta la manguera de alimentación suministrada con la máquina.
3. La presión dinámica de agua de alimentación a la máquina no deberá ser ni inferior a 2 bar (200kPa) ni superior a 4 bar. (400kPa). Modelos con descalcificador: la presión dinámica de alimentación no deberá ser inferior a 2,5bar (250kPa)
4. El caudal del agua de alimentación debe ser como mínimo de 15l/min
5. En zonas donde la presión del agua sea mayor a la máxima indicada, es necesario instalar un regulador de presión para situar la presión entre 2 y 4 bar (200 y 400kPa).
6. Si la presión del agua es inferior a 2 bar (200kPa), es necesario instalar un elevador de presión.
7. Evitar hacer reducciones con la manguera al hacer la instalación.
8. En los modelos con desagüe por gravedad, conectar el tubo de desagüe que tiene un diámetro exterior de 30mm, al conducto de desagüe. La altura del desagüe no deberá ser superior a 120 mm desde la base de la máquina.
9. En los modelos "B", provistos de bomba de desagüe, la altura del desagüe no deberá ser superior a 1 m desde la base de la máquina.
10. Es necesario nivelar la máquina para permitir un correcto vaciado, para ello

se deben soltar o apretar las patas niveladoras.

Instalación con elevador de presión

Instalar un elevador de presión cuando la presión de agua que va alimentar a la máquina sea inferior a 2 bar. (200kPa). El elevador de presión puede instalarse en cualquier punto cerca del equipo, prolongando la conducción de agua y la llave de corte hasta el elevador. Cuidar que la llave de corte siga estando accesible. Conectar el levador por un extremo a la llave de corte y por el otro a la manguera que se suministra con la máquina.

Instalación eléctrica

Antes de proceder a la instalación de la máquina:

Comprobar que el voltaje de la red coincide con los datos indicados en la placa de características.

Es OBLIGATORIO efectuar la conexión con TIERRA. Además, la máquina está provista de un tornillo externo para la conexión a un sistema equipotencial de tierra.

El acceso a las conexiones solo podrá ser realizado por personal de reparación cualificado, tras cortar la corriente eléctrica con el interruptor general de la máquina y el interruptor automático de protección situado en la toma exterior de alimentación de la máquina.

S-41: Modelo monofásico conectado a 230V/50Hz/1~ o 220V/60Hz/1~. Preparar un interruptor diferencial con sensibilidad de 30 mA y uno del tipo magneto-térmico de 16 A (2P). Cable 3x2.5 mm². de 1.7 m.

X-50 y S-50: Modelos monofásicos/trifásicos. Se proporcionan en modo monofásico conectados a 230V/50Hz/1~ o 220V/60Hz/1~. Preparar un interruptor diferencial con sensibilidad de 30 mA y uno del tipo magneto-térmico de 16 A (2P). Cable 5x2.5 mm². de 1.7 m (Nota: 2 de los conductores están anulados).

Los modelos X-50 y S-50 están preparados para que sean conectados en modo trifásico. Para ello con el esquema eléctrico siempre presente realizar los siguientes pasos:

Para conexión trifásica a 400V/50Hz/3N. Soltar los dos tornillos que están detrás de la junta de estanqueidad de la puerta. La junta no esta pegada y no es necesario quitar toda la junta para acceder a los tornillos frontales. Levantar un poco la junta por cada extremo hasta que los tornillos queden visibles. Desplazar la tapa superior hasta que la regleta de conexiones quede accesible. No es necesario retirarla por completo. Quitar todos los puentes de la regleta.

Desenfundar los 2 cables de la manguera que están anulados y conectarlos en L2 y L3. Todos los cables de la manguera de conexiones tienen que quedar conectados. Volver a cerrar la tapa y preparar los dos cables encintados en el otro extremo de la

manguera.

Tras el cambio de conexión preparar un interruptor diferencial con sensibilidad de 30 mA y uno del tipo magneto-térmico de 16 A (3P+N).

Para conexión trifásica a 230V/50Hz/3 o 220V/60Hz/3.

Soltar los dos tornillos que están detrás de la junta de estanqueidad de la puerta. La junta no esta pegada y no es necesario quitar toda la junta para acceder a los tornillos frontales. Levantar un poco la junta por cada extremo hasta que los tornillos queden visibles.

Desplazar la tapa superior hasta que la regleta de conexiones quede accesible. No es necesario retirarla por completo.

Conectar los puentes de la regleta de conexiones según el esquema eléctrico.

Desenfundar los 2 cables de la manguera que están sueltos y conectarlos en L2 y L3. Desconectar el neutro (cable azul) en los dos extremos del cable de alimentación.

Volver a cerrar la tapa y preparar los dos cables encintados en el otro extremo de la manguera.

Retirar la tapa frontal inferior y realizar el cambio de conexiones en la resistencia del calderín con los puentes suministrados según el esquema eléctrico.

Tras el cambio de conexión preparar un interruptor diferencial con sensibilidad de 30 mA y uno del tipo magneto-térmico de 16 A (3P+N).

X-80:

El modelo estándar es trifásico y se proporciona conectado a 400V/50Hz/3N~. Preparar un interruptor diferencial con sensibilidad de 30 mA y uno del tipo magneto-térmico de 25 A (3P+N). Cable 5x2.5 mm². de 1.7 m

Para conexión trifásica a 230V/50Hz/3: Soltar los dos tornillos que están detrás de la junta de estanqueidad de la puerta. La junta no esta pegada y no es necesario quitar toda la junta para acceder a los tornillos frontales. Levantar un poco la junta por cada extremo hasta que los tornillos queden visibles.

Desplazar la tapa superior hasta que la regleta de conexiones quede accesible. No es necesario retirarla por completo.

Desconectar el neutro (cable azul) en los dos extremos del cable de alimentación.

Conectar los puentes de la regleta de conexiones según el esquema eléctrico.

Volver a cerrar la tapa.

Retirar la tapa frontal inferior y realizar el cambio de conexiones en la resistencia del calderín con los puentes suministrados según el esquema eléctrico.

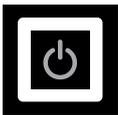
X-80 60Hz: Se proporciona conectado a 220V/60Hz/3~. Preparar un interruptor diferencial con sensibilidad de 30 mA y uno del tipo magneto-térmico de 25 A (3P+N).

X-80 monofásico (230V/50Hz/1~ o

220V/60Hz/1~.): Preparar un interruptor diferencial con sensibilidad de 30 mA y uno del tipo magneto-térmico de 40 A (2P). Cable 3x6 mm². de 1.7 m.

FUNCIONAMIENTO DEL CONTROL ELECTRÓNICO

Descripción técnica del panel de mandos:
Figura A



INTERRUPTOR GENERAL (1)



VISOR (2)

Al encender la máquina por medio del interruptor general "1", visualiza durante 2 segundos el modelo de máquina que se haya programado. A continuación pasa a visualizar la temperatura de la cuba con la puerta cerrada (piloto "a" encendido) y del calderín con la puerta abierta (piloto "b" encendido). Durante el ciclo, visualiza la temperatura de la cuba durante el lavado y la temperatura del calderín en el aclarado.



TECLA SELECCIÓN DURACIÓN DEL CICLO (3)

Mediante sucesivas pulsaciones de la tecla "3" se selecciona la duración del ciclo de lavado entre tres tiempos diferentes: Los pilotos indican el ciclo seleccionado:

Lavavasos:

"d": Ciclo corto.

"e": Ciclo medio.

"f": Ciclo corto terminado con un aclarado en frío.

Lavavajillas:

"d": Ciclo corto.

"e": Ciclo medio.

"f": Ciclo largo

El tipo de ciclo adecuado depende de la suciedad de la vajilla a lavar: a mayor suciedad conviene elegir un ciclo más largo para un lavado intensivo.



ARRANQUE DEL CICLO (4)

La pulsación de esta tecla arranca el ciclo de lavado iluminándose el correspondiente piloto "g". Finalizado el lavado, automáticamente pasa al aclarado indicado con el piloto "h". Cuando termina el aclarado la máquina queda en reposo y los indicadores "g" y "h" parpadeando. La apertura de la puerta o arranque de otro ciclo anula este parpadeo. En los modelos con bomba de vaciado, durante el final del lavado y antes del aclarado la máquina realiza el ciclo de vaciado, iluminándose el correspondiente piloto "j". Pulsando sucesivamente esta tecla se pasa de una fase a otra del ciclo. Si está en el lavado, pulsando la tecla, empezamos el

aclarado y si esta aclarando pasa a reposo.



VACIADO (5)

Esta tecla funciona solo en los casos que la máquina esté provista de una bomba de vaciado. Únicamente responde a la pulsación cuando la puerta está abierta. Una vez pulsada (indicador "j" encendido) empieza el ciclo de vaciado. Pulsando nuevamente la tecla, se para el ciclo. Una vez finalizado el vaciado el usuario desconecta la máquina mediante el interruptor general, si no, transcurridos unos segundos se inicia un nuevo llenado.

FUNCIONAMIENTO

Puesta en marcha

1. Abrir la llave de paso del agua 3/4" GAS.
2. Conectar el interruptor magnetotérmico de protección de la instalación.
3. Comprobar que los filtros y el rebosadero indicados en la figura "C" están colocados.
4. Accionar el interruptor general (Fig. A, 1) para iniciar el llenado automático de la cuba y la conexión de las resistencias de calentamiento.
5. Cuando la máquina haya alcanzado la temperatura de lavado (55°/60°C), se ilumina el piloto (Fig. A, c).
6. Ciclo de arranque:
 - Colocar los objetos para lavar en la cesta.
 - Cerrar la puerta.
 - Seleccionar el programa de lavado pulsando el botón (Fig. A-3), en función del grado de suciedad. Se encenderá el LED rojo correspondiente.
 - Pulsar la tecla de arranque del ciclo (Fig. A-4). El indicador luminoso del ciclo de lavado (Fig. A-g) se enciende. Se realiza el ciclo de lavado completo. Si estando en el ciclo de lavado se pulsa de nuevo la tecla de arranque (Fig. A-4), se pasa instantáneamente al ciclo de aclarado y si está aclarando a la parada del ciclo. En los modelos "B" modelos con bomba de desagüe, durante el final del lavado y antes del aclarado la máquina realiza el ciclo de vaciado, iluminándose el correspondiente piloto "j".
7. Una vez acabado el ciclo completo, los dos pilotos (Fig. A-g) y (Fig. A-h) parpadean indicando el fin del ciclo.
8. Modelos con bomba de vaciado: Con la puerta abierta y accionando el pulsador (Fig. A-5) se pone en marcha la bomba de vaciado durante un determinado tiempo que es suficiente para vaciar la cuba, transcurrido el cual la bomba se para. Pulsando la tecla vaciado (Fig. A-5) la bomba arranca y para alternativamente. Con el rebosadero colocado se vacía el posible exceso de agua acumulada en la cuba.

Dosificador de Detergente

La máquina está preparada para la instala-

ción de una bomba dosificadora de detergente regulable, cuyo número de repuesto se indica en la lista de repuestos. El dosificador se monta en el frente inferior delantero según se indica en la figura del despiece. La máquina dispone de un orificio en la parte trasera donde se acopla el racord por la inyección de jabón.

La bomba dosifica aproximadamente 0,7ml/s de detergente (máximo). En el primer llenado se inyectan aproximadamente 119ml de detergente en 170s, obteniendo una concentración máxima de 3 ml/l. En cada ciclo la bomba inyecta 10ml de detergente. La dosificación se puede disminuir o aumentar girando el tornillo de regulación que dispone el dosificador.

AVISO: Sammic declina toda responsabilidad debido a los defectos producidos por conexiones defectuosas en la instalación de los dosificadores.

Dosificador de abrillantador

Comprobar que el depósito de abrillantador está lleno. Poner en marcha y parar la bomba de lavado 5 ò 6 veces mediante sucesivas pulsaciones de la tecla "Arranque ciclo" (Fig. A-4), comprobando que el tubo de abrillantador se llena y entra en el calderín. La regulación del abrillantador se hace mediante el tornillo de reglaje situado en la parte frontal inferior y según el sentido indicado.

Para comprobar si la dosis de abrillantador es eficaz observar los vasos al trasluz. Si hay gotas de agua en el vidrio la dosis es insuficiente; si aparecen estrías, la dosis es muy alta.

Desagüe de la máquina

Modelos sin bomba de desagüe: Abrir la puerta y extraer el rebosadero sin retirar los filtros. El agua cae por gravedad y la suciedad queda acumulada en los filtros. Modelos "B" provistos de bomba de desagüe.

- Abrir la puerta y extraer el rebosadero sin retirar los filtros
- Accionar el pulsador de vaciado (Fig. A-5) según se indica en el panel de mandos, **con la puerta abierta**. La bomba de desagüe funciona durante un tiempo programado hasta que se detiene automáticamente. Pulsando la tecla, la bomba arranca y para sucesivamente.
- Colocar de nuevo el rebosadero y filtros.
- Desconectar el interruptor general y cerrar la puerta.

Sistema de descalcificación. Ajuste del grado de dureza del agua.

En la placa electrónica hay que ajustar el grado de dureza del agua. La máquina da un aviso de la regeneración de las resinas mediante el parpado del piloto "regenerar" (Fig. A-k). Este aviso depende del número de aclarados realizados y del grado de dureza seleccionado. Por tanto:

1. Con la máquina encendida y en reposo, y estando los dos microrruptores de

"Desconexión de Resistencias" (Fig. B-1) en OFF, pulsar el botón (Fig. B-2) de la placa electrónica.

2. Se enciende uno de los tres pilotos de "duración de ciclo" (Fig. A, d, e ó f).
 - Piloto ciclo corto encendido (Fig. A-d): Dureza agua mínima. Aviso "Regeneración" lavavasos con 50 aclarados y lavavajillas 90 aclarados.
 - Piloto ciclo medio encendido (Fig. A e): Dureza agua media. Aviso "Regeneración" lavavasos con 30 aclarados y lavavajillas 70 aclarados.
 - Piloto ciclo largo encendido (Fig. A f): Dureza agua máxima. Aviso "Regeneración" lavavasos con 15 aclarados y lavavajillas 50 aclarados.
3. Mediante pulsaciones de "Arranque ciclo" (Fig. A 4) y "Vaciado" (Fig. A 5) se encienden sucesivamente los pilotos hasta dejar encendido el grado de dureza seleccionado.
4. Al pulsar tecla "Selección de ciclo" (Fig. A 3) se memoriza la dureza del agua. El led hace un parpadeo para indicar que la memorización es correcta.
5. Apagar la máquina.

Sistema de descalcificación. Ciclo de regeneración.

La máquina da un aviso para realizar la regeneración mediante el parpadeo de piloto "Regeneración" (Fig. A-k). Si el usuario lo considera oportuno, puede realizarlo antes de que la máquina dé el aviso. Para realizar una regeneración:

1. Desaguar por completo la cuba. **MÁQUINA VACIA SIN REBOSADERO.**
2. Con la puerta abierta, al pulsar "Selección de ciclo" (Fig. A-3) se enciende el piloto "Regeneración" (Fig. A-k) e indica que se ha accedido al ciclo de regeneración del sistema de descalcificación.
3. Cerrar la puerta y pulsar "Arranque ciclo" (Fig. A 4) para iniciar el ciclo de regeneración.
4. En el visor aparece parpadeando el número de aclarados realizados y las letras "rn". Al cabo de 6 sg da comienzo el ciclo de regeneración. Durante estos 6 primeros segundos se puede anular el ciclo de regeneración volviendo a pulsar "Arranque ciclo" (Fig. A-4).
5. El ciclo de regeneración dura 23 minutos y no es posible detenerlo. El visor indicará alternativamente "rd" y el tiempo restante para final de ciclo. Si se apaga la máquina durante el ciclo, en el siguiente encendido nos indicara que es necesario realizar un nuevo ciclo de regeneración.
6. Cuando en el visor solo aparece "rd" indica que la regeneración ha acabado.
7. Apagar la máquina para salir de la regeneración.

Sistema de descalcificación. Reposición de sal para la regeneración.

El acceso al recipiente para la sal de regeneración se encuentra dentro de la cuba de

lavado. Para reponer dicha sal:

1. Desaguar por completo la cuba.
2. Comprobar el recipiente que se encuentra dentro de la cuba contiene sal (800g). Añadir si es necesario sal común hasta llenar el recipiente. Con el recipiente lleno se pueden realizar hasta 2-3 regeneraciones.

Limpieza de la cuba

La limpieza de la cuba debe realizarse cada vez que se termina una sesión de lavado al final del día. Proceder así:

- Extraer el filtro de seguridad de la bomba de lavado (L), fijado en bayoneta, girándolo en el sentido contrario de las agujas del reloj.
- En los modelos "B" con bomba de desagüe extraer también el filtro de la bomba de desagüe (J), fijado mediante una rosca, para proceder a su limpieza. Según se indica en la figura 2; girando un cuarto de vuelta se desenrosca el filtro (J). Una vez limpio se enrosca nuevamente.
- Al final del día conviene vaciar la máquina, hacer un llenado y realizar un ciclo de lavado en vacío, sin cestas, de manera que se realice una limpieza del interior de la máquina.
- Limpiar finalmente el fondo, paredes e interior de la cuba.
- Los brazos de lavado es preciso limpiarlos periódicamente. Si se observan deficiencias en el aclarado puede ser debido a la obstrucción de los orificios. En ese caso se deben soltar y proceder a su limpieza
- El exterior de la máquina NO SE DEBE limpiar con un chorro directo de agua. Emplear para su limpieza un paño húmedo y cualquier detergente habitual.
- NO SE DEBEN utilizar detergentes abrasivos (aguafuerte, lejía concentrada, etc.), ni estropajos o rasquetas que contengan acero común, pueden causar la oxidación de la máquina.

Vaciado del Calderín

1. Vaciar la cuba
2. Cerrar el paso de agua de alimentación a la máquina
3. Soltando el tubo que conecta la salida de la bomba de abrillantador con el tubo de entrada al calderín queda libre este último y colocando un recipiente, sale por gravedad el contenido de agua del calderín.

Ajuste de las Temperaturas de trabajo: (Figura B esquema placa electrónica)

Las máquinas salen de fábrica ajustadas a:

- Temperatura de Cuba: 55-60°C
- Temperatura del Calderín: 85-90°C

Ajuste de temperaturas:

- Ajuste temperatura cuba:
 1. Con la máquina apagada poner el microinterruptor 1 de "Desconexión resistencias" (Fig. B-1) en posición ON (1 ON, 2 OFF).
 2. Encender la máquina y esperar hasta que desaparezca nº de modelo y se visualice una de las temperaturas en

el visor.

3. Pulsar el botón (Fig. B-2) de la placa electrónica hasta que se enciendan los tres pilotos de selección de ciclo a la vez (Fig. A-d, e, f) y piloto "cuba" (Fig. A-a). Se visualiza la temperatura que tenemos predeterminada en la cuba.
4. Mediante el pulsador "Arranque ciclo" (Fig. A-4) incrementamos la temperatura de ajuste y con el pulsador "Vaciado" (Fig. A-5) lo decrementamos.
5. Pulsar "Selección de ciclo" (Fig. A-3) para memorizar la temperatura elegida. Los tres pilotos de ciclo se apagan e indica que la memorización ha sido correcta.
6. Apagar la máquina.
7. Colocar el microinterruptor 1 de "Desconexión resistencias" (Fig. B-1) en posición OFF (1 OFF, 2 OFF).

Ajuste temperatura calderín:

1. Con la máquina apagada poner el microinterruptor 2 de "Desconexión resistencias" (Fig. B 1) en posición ON (1OFF, 2ON).
2. Encender la máquina y esperar hasta que desaparezca nº de modelo y se visualice una de las temperaturas en el visor.
3. Pulsar el pulsador (Fig. B-2) de la placa electrónica hasta que se enciendan los tres leds de selección de ciclo a la vez (Fig. A-d, e, f) y piloto "calderín" (Fig. A-b). Se visualiza la temperatura que tenemos predeterminada en el calderín.
4. Mediante la tecla "Arranque ciclo" (Fig. A-4) incrementamos la temperatura de ajuste y con el pulsador "Vaciado" (Fig. A-5) lo decrementamos.
5. Pulsar "Selección de ciclo" (Fig. A-3) para memorizar la temperatura elegida. Los tres pilotos de ciclo se apagan e indica que la memorización ha sido correcta.
6. Apagar la máquina.
7. Colocar el 2 de "Desconexión resistencias" (Fig. B-1) en posición OFF (1 OFF, 2 OFF).

Desconexión de las resistencias:

Para poder anular el calentamiento de las resistencias la placa tiene el doble microinterruptor "Desconexión resistencias" (Fig. B-1). Por tanto, poniendo los dos microinterruptores en la posición "ON" se desconectan las dos resistencias (Desconexión resistencias "ON")

Configuración de modelos:

Control de la duración del ciclo (Enclavamiento de temperatura) según el calentamiento del calderín:

- El control electrónico dispone de la opción de ajustar la duración del ciclo hasta que el calderín haya alcanzado la temperatura prefijada. Es decir, en caso de que el calderín no hubiera alcanzado la temperatura correcta, el ciclo continúa hasta que se alcance la temperatura de ajuste. Esto evita que el aclarado se haga con agua fría. Para seleccionar esta opción basta elegir el N° del cuadro adjunto.

Selección del modelo

El número de modelo de máquina aparece

Nº MODELO	CICLOS (SG)	BOMBA VACIADO	DESCALCIFICADOR	BLOQUEO TÉRMICO DEL CICLO	MODELO
17	120 180 130 (FRIO)	NO	NO	NO	S-41
18				SI	
19		SI	NO	NO	
20				SI	
25	120 180 130 (FRIO)	NO	SI	NO	S-41D
26				SI	
27		SI	SI	NO	
28				SI	

Nº MODELO	CICLOS (SG)	BOMBA VACIADO	DESCALCIFICADOR	BLOQUEO TÉRMICO DEL CICLO	MODELO	
1	210 150 120	NO	NO	NO	X-50	
2				SI	X-80	
3			SI	NO	NO	X-50D
4					SI	X-80D
5		SI	NO	NO	X-50B	
6					SI	X-80B
7			SI	NO	NO	X-50BD
8					SI	X-80BD

en el display durante 2 segundos desde que se conecta el interruptor general. Para seleccionar el número de modelo se debe proceder así:

1. Apagar la máquina
2. Accionar los dos microinterruptores (Fig. B-1) a la posición "ON" (1ON, 2ON)
3. Encender la máquina
4. Esperar hasta que desaparezca el modelo seleccionado del display y hasta que aparezca alguna de las temperaturas.
5. Pulsar el pulsador (Fig. B-2) de la placa electrónica hasta que se enciendan los tres pilotos de selección de ciclo a la vez (Fig. A-d, e, f)
6. Se pulsa "Arranque ciclo" (Fig. A-4) para incrementar el número de modelo.
7. Se pulsa "Vaciado" (Fig. A-5) para decrementar el número de modelo
8. Una vez seleccionado el número, pulsar la tecla de selección de ciclo (Fig. A-3) para la validación. Al memorizar el modelo se apagan los tres pilotos de ciclo (Fig. A-d, e, f).
9. Apagar la máquina
10. Accionar los dos microinterruptores (Fig. B-1) a la posición "OFF"
11. Encender la máquina: se visualizará el número de modelo seleccionado

Detección de averías:

El acceso a las conexiones de la placa electrónica solo podrá ser realizado por personal de reparación cualificado, tras cortar la corriente eléctrica con el interruptor general de la máquina y el interruptor automático de protección situado en la toma exterior de alimentación de la máquina.

En el display se muestran las distintas averías de las sondas de temperatura de acuer-

do al código siguiente:

- E1:.....Sonda del calderín no conectada (circuito abierto) Se deben revisar las conexiones en el conector (Fig. B-c)
- E2:.....Sonda del calderín en cortocircuito: avería de la sonda que debe ser reemplazada
- E3:.....Sonda de la cuba no conectada (circuito abierto) Se deben revisar las conexiones en el conector (Fig. B-c)
- E4:.....Sonda de la cuba en cortocircuito: avería de la sonda que debe ser reemplazada

En el conector de cuatro pines (Fig. B-C) se conectan los captadores de temperatura.

Comprobación del teclado:

Para verificar que el teclado funciona correctamente cada vez que se pulse un pulsador los leds que están encendidos hacen un parpadeo. Si al pulsar un pulsador no se da este parpadeo hay algún problema con el teclado o con la conexión entre el teclado y la placa electrónica.

La placa electrónica consta de una serie de indicadores luminosos que son muy útiles a la hora de ver el funcionamiento de la máquina o detectar algún fallo. Estos indicadores se dividen en dos grupos, indicadores de entradas y de salidas:

Leds Indicadores de entrada: Se refieren a la información que recibe la placa electrónica (Su posición y descripción se observa en la placa serigrafiada y en la Figura B), son los siguientes: Pilotos de color amarillo

- Led "PUERTA": Iluminado puerta cerrada.
- Led "PRESOST": Iluminado presostato activado, la cuba está llena.

Leds Indicadores de salida: Indica el elemento que ha sido activado por el microprocesador (Su posición y descripción se observa en la placa serigrafiada y en la Figura B), son los siguientes: Pilotos de color rojo

- Led "B.LAVADO.": Iluminado, bomba de lavado en funcionamiento.
- Led "B.VAC.": Iluminado, bomba de vaciado en funcionamiento.
- Led "EV.CAL": Iluminado, electroválvula de aclarado activada.
- Led "C - CALD." contactor resistencia del calderín: Iluminado, resistencia de calderín activada.
- Led "C - CUBA" Contactor resistencia cuba: Iluminado, resistencia de la cuba activada.
- Led "EV.FRIA": Iluminado, electroválvula de aclarado en frío activada.
- Led "EV.REG": Iluminado, electroválvula de regeneración activada.

Ejemplo: si el led de la resistencia de calderín está encendido y la resistencia no caliente quiere decir que la placa da la orden de marcha correctamente, el fallo se

encuentra en elementos externos a la placa como podría ser el relé o la resistencia.

OTRAS OBSERVACIONES IMPORTANTES

- Antes de cualquier intervención para la limpieza o reparación, es obligatorio desconectar la máquina de la red.
- Cuando el aparato no se utilice durante un largo período de tiempo, o durante la noche, se recomienda dejar la puerta abierta para facilitar la ventilación y evitar malos olores.
- En caso de avería de la bomba de desagüe:
 1. Se debe vaciar la cuba mediante un recipiente hasta que el nivel de agua esté por debajo del rebosadero.
 2. Con el rebosadero colocado, soltar el panel frontal inferior y cambiar la bomba (es posible realizar esta operación sin mover la máquina de su emplazamiento). Si desea vaciar la máquina manualmente, se debe conectar un tubo de desagüe al colector. Al retirar el rebosadero, la cuba se vacía por gravedad.
- Si el cable de alimentación se deteriora y es preciso instalar uno nuevo, dicho recambio sólo podrá ser realizado por un servicio técnico reconocido por SAMMIC.
- Ruido aéreo: el ruido emitido por la máquina, medido sobre una máquina tipo, es de 71dB(A) (distancia 1m).
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluido niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

FIG. A / ZCHNG. A

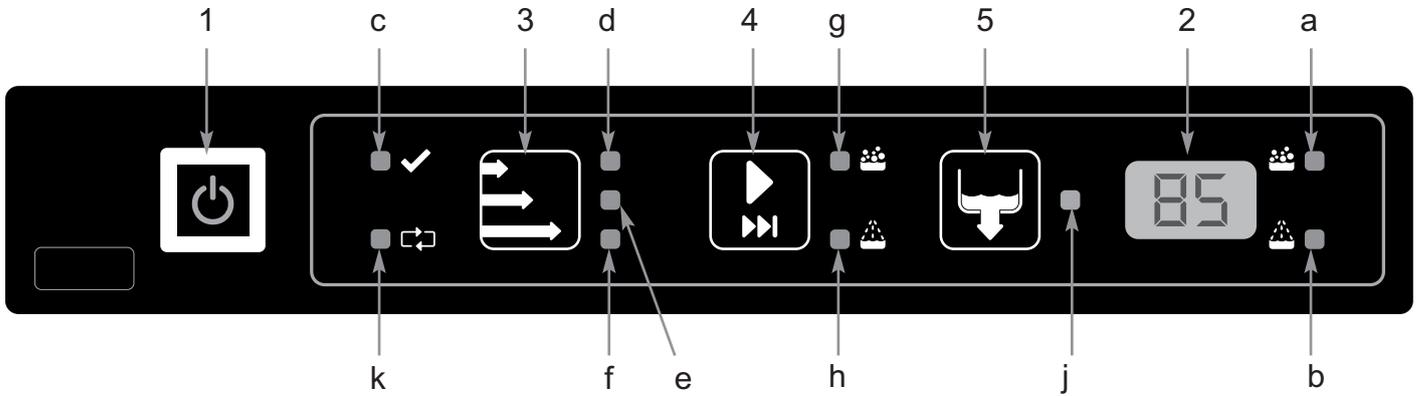


FIG. B / ZCHNG. B

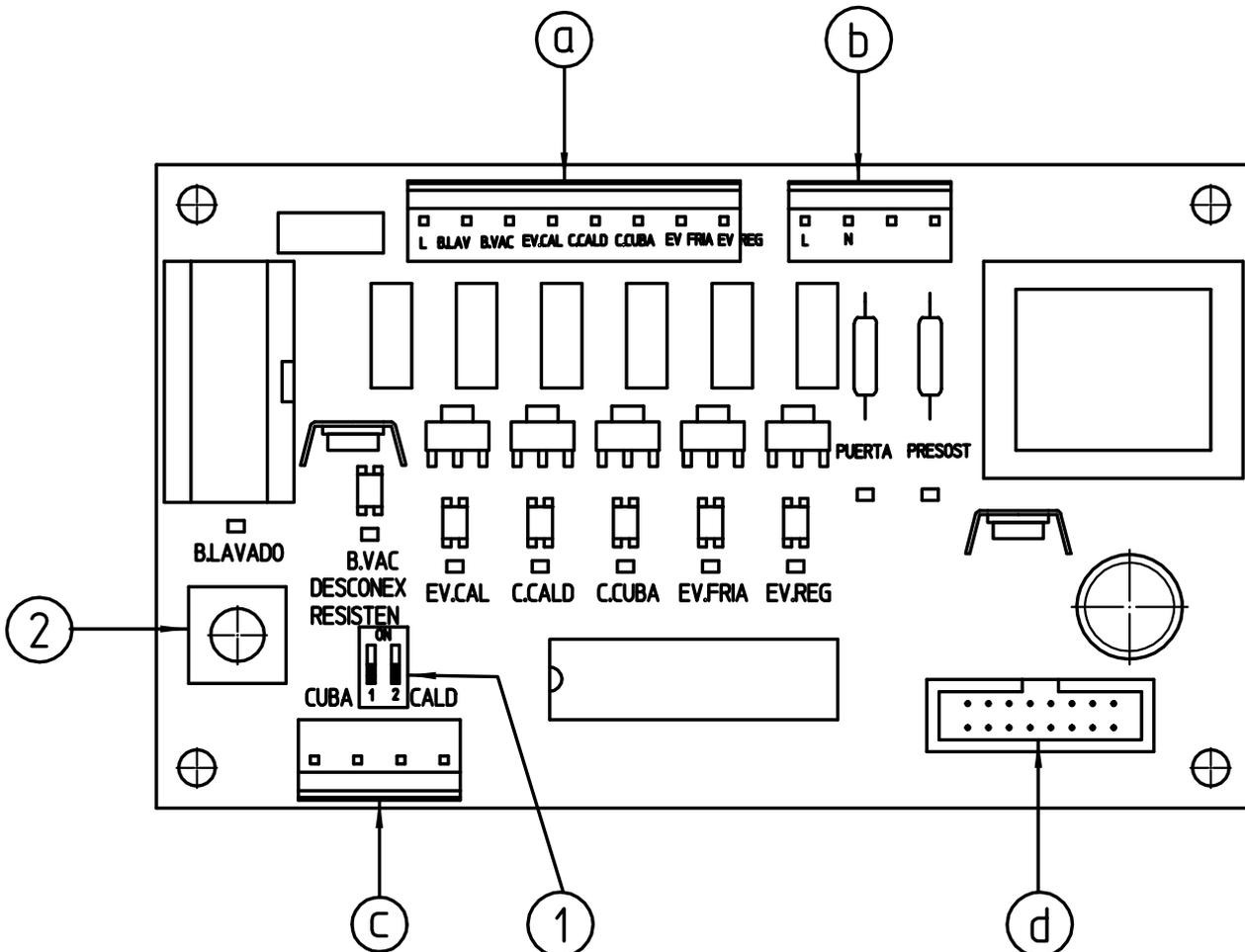
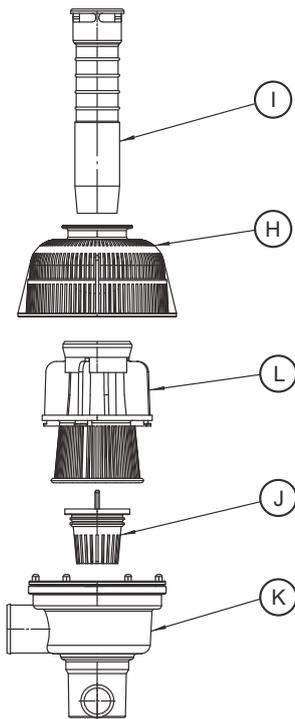


FIG. C / ZCHNG. C



Aspiración

- H- Filtro superior de aspiración
- I - Rebosadero
- J- Filtro colector de vaciado
- K- Colector de vaciado
- L- Filtro de aspiración

Aspiration-vindage

- H- Filtre d'aspiration supérieur
- I - Bonde
- J- Filtre collecteur de vindage
- K- Collecteur de vindage
- L-Fritre d'aspiration

Intake

- H-Upper Intake filter
- I-Drain Plug
- J-Draining collectin filter
- K-Draining collector
- L-Intake filter

Aspirazione

- H- Filtro d'aspirazione superiore
- I - Spinetta di scarico
- J- Filtro del collettore di scarico
- K- Collettore di scarico
- L-Filtro d'aspirazione

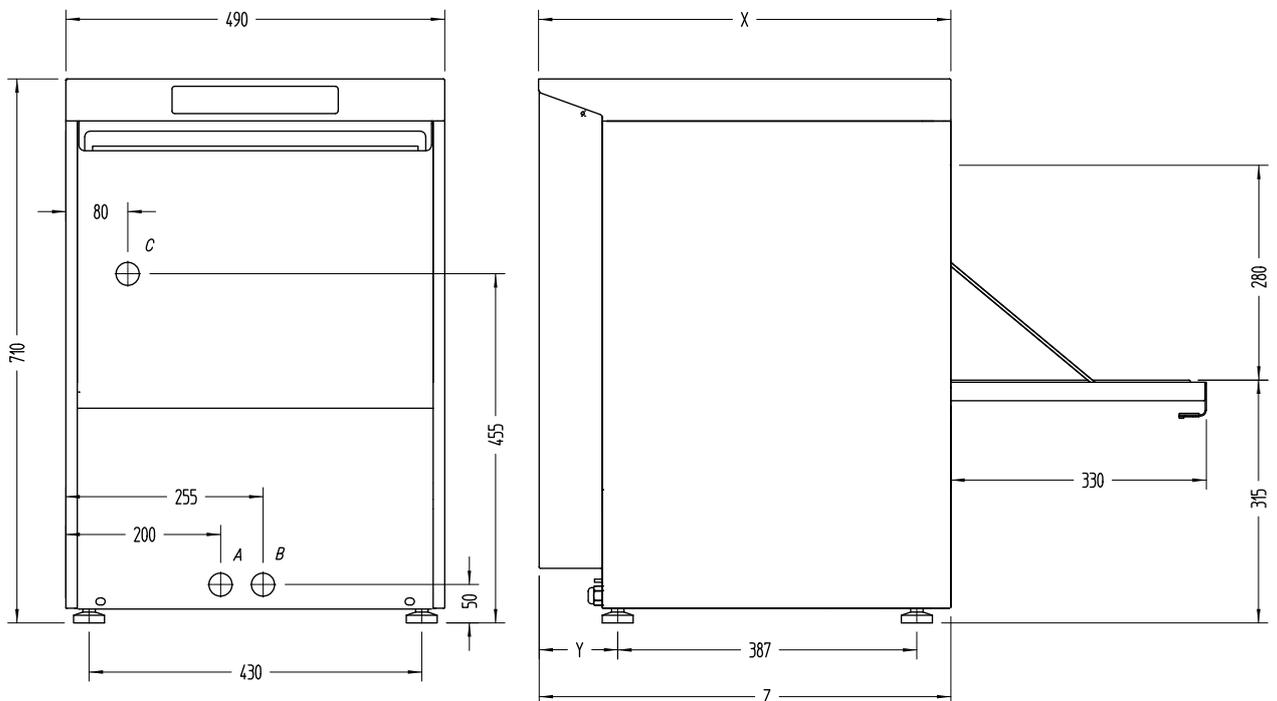
Grobschmutzfilter

- H-Oberer saugfilter
- I-Überlaufrohr
- J-Feinschmutzfilter
- K-Siphon
- L-Filter

Aspiração

- H- Filtro de aspiração superior
- I - Tubo de nível
- J- Filtro colector de esvaziamento
- K- Colector de esvaziamento
- L-Filtro de aspiração

S-41/ S-41B / S-41D / S-41BD



A: Entrada de agua 3/4" GAS.
B: Tubo de desague Ø30 mm.

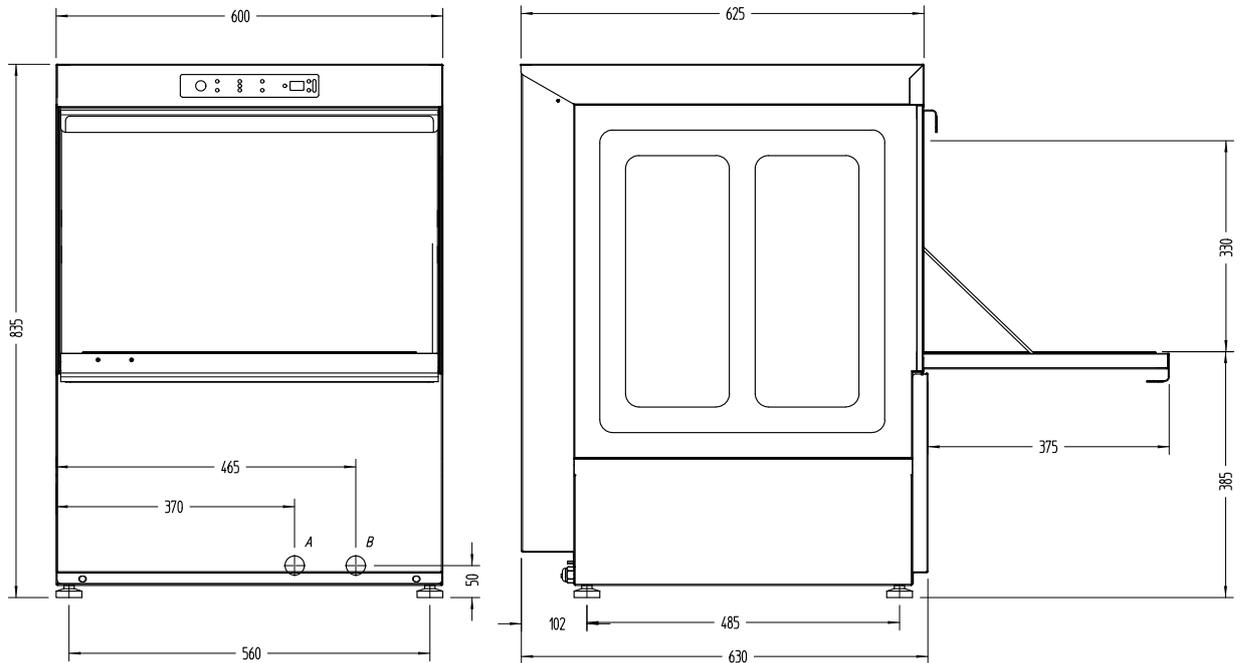
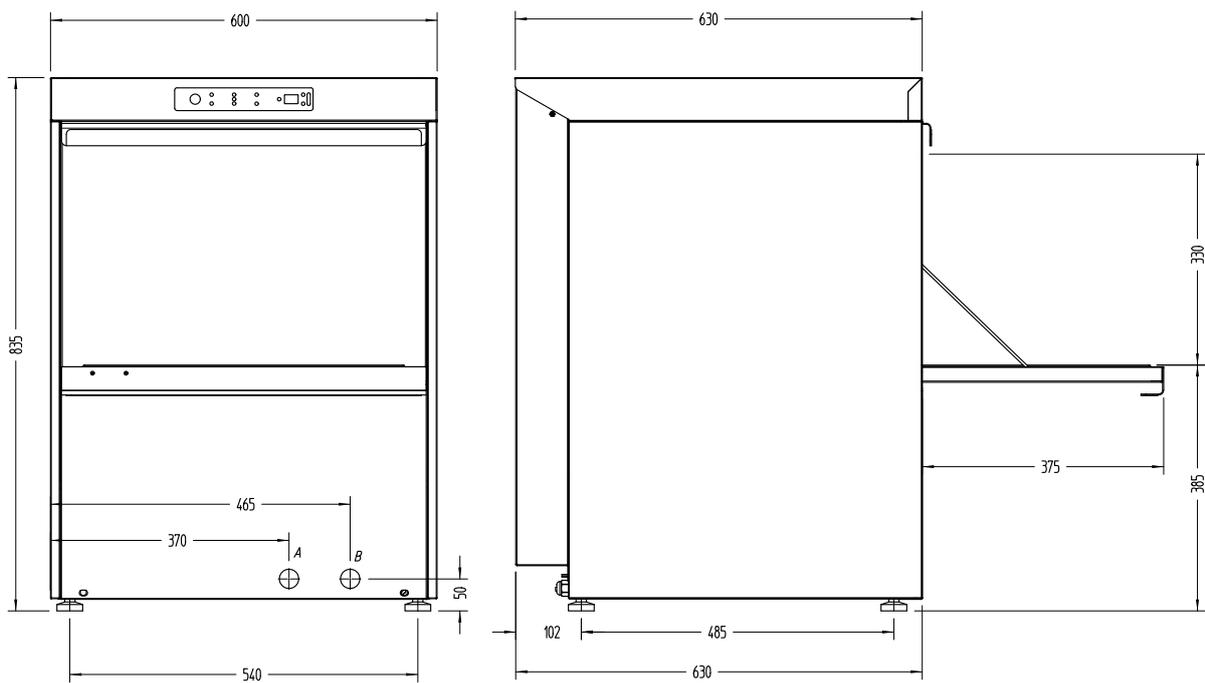
A: Water inlet 3/4" GAS.
B: Drain hose Ø30 mm.

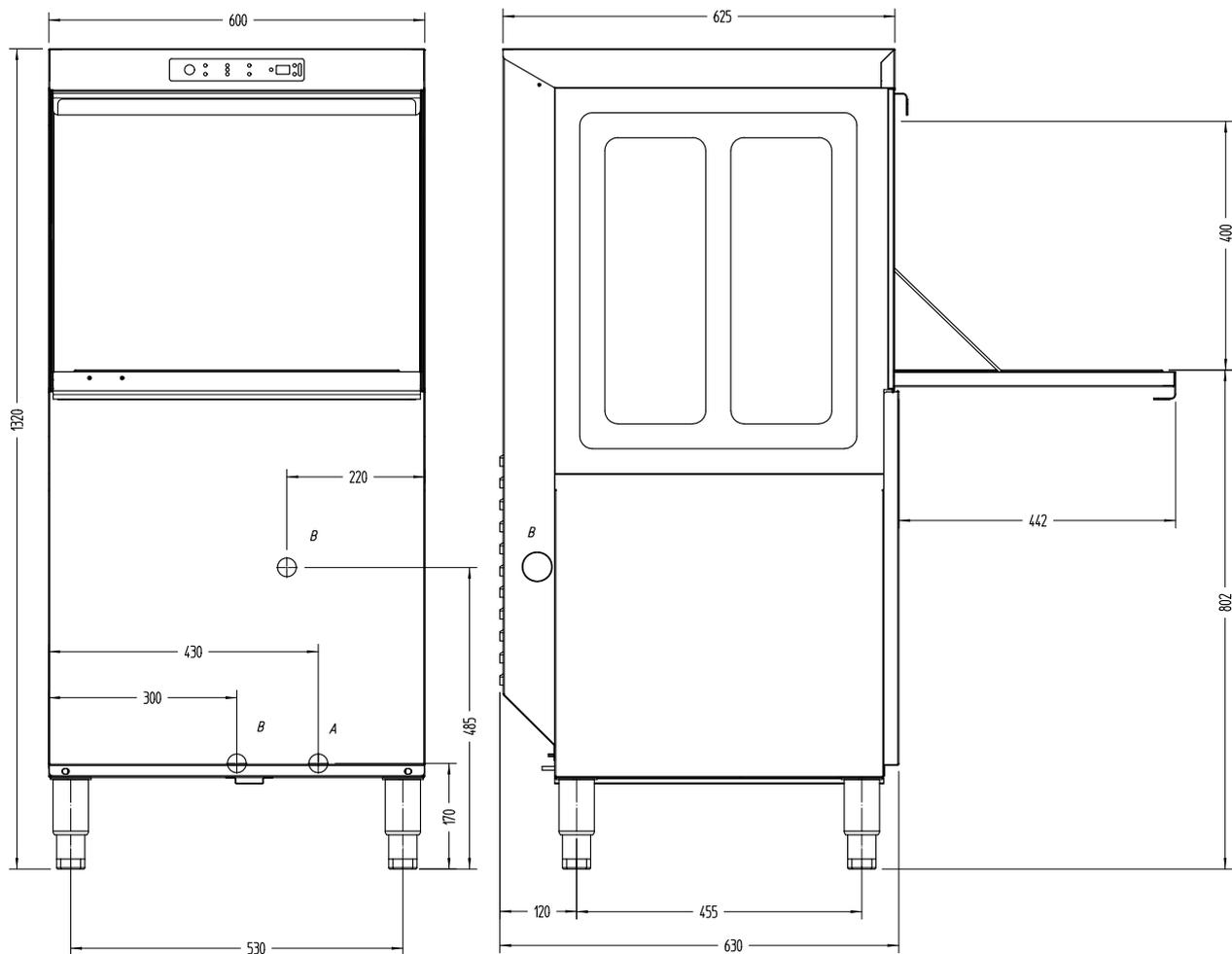
A: Wassereinlass
B: Wasserauslass Ø30 mm.

A: Entrée d'eau 3/4" GAZ.
B: Tuyau de vidange Ø30 mm.

A: Entrata acqua 3/4" GAS
B: Tubo di scarico Ø30 mm.

A: Entrada de água
B: Tubo de descarga Ø30 mm.

X-50 / X-50B / X-50D / X-50BD

S-50 / S-50B / S-50D / S-50BD




A: Tubo de desague Ø30 mm
 B: Entrada de agua caliente 3/4" GAS.
 C: Cable conexión

A: Drain hose Ø30 mm
 B: Hot water inlet 3/4" GAS.
 C: Electrical cord

A: Wasserauslass Ø30 mm
 B: Wassereinlass
 C: Schlauchdraht

A: Tuyau de vidange Ø30 mm
 B: Entrée d'eau chaude 3/4" GAZ.
 C: Câble sortie

A: Tubo di scarico Ø30 mm
 B: Entrata acqua 3/4" GAS
 C: Cavo uscita

A: Tubo de descarga Ø30 mm
 B: Entrada de água
 C: Saída cabo

CARACTERÍSTICAS	SPECIFICATIONS	EIGENSCHAFTEN	S-41/S-41D	S-41B/S-41BD	X-50/X-50D	X-50B/X-50BD	S-50/S-50D	S-50B/S-50BD	X-80
DIMENSIONES CESTA	BASKET DIMENSIONS	KORBGRÖßE	400 x 400mm	400 x 400mm	500 x 500mm	500 x 500mm	500 x 500mm	500 x 500mm	500 x 500mm
DOTACIÓN DE CESTAS	NO. OF BASKETS	KORBANZHL	2	2	2	2	2	2	2
ALTURA MÁXIMA DE LA VAJILLA (mm)	MAXIMUM GLASS HEIGHT (mm)	EINSCHUBHÖHE (mm)	280 mm	280 mm	330 mm	330 mm	330 mm	330 mm	400 mm
CICLO	CYCLE	SPÜLVORGANG	120/180/130s	120/180/130s	120/180/210s	120/180/210s	120/180/210s	120/180/210s	120/180/210s
PRODUCCIÓN CESTAS/H (*)	OUTPUT BASKETS / HOUR (*)	LEISTUNG KÖRBE/H (*)	30/20/27	30/20/27	30/20/17	30/20/17	30/20/17	30/20/17	30/20/17
BOMBA DESAGÜE VÁLVULA ANTI-RETORNO	DRAIN PUMP	ABWASSERPUMPE	No/Non	Si/Yes/Ja	No/Non	Si/Yes/Ja	No/Non	Si/Yes/Ja	No/Non
ACLARADO EN FRIO	COLD RINSE FACILITY	KALTNACHSPÜLEN	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	No/Non	No/Non	No/Non	No/Non	No/Non
LAVADO SUPERIOR	UPPER WASHING ARMS	SPRÜHARME (OBEN)	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja	Si/Yes/Ja
ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	ELECTRICAL SUPPLY	BETRIESSPANNUNG	230V / 50 Hz / 1~		400V / 50 Hz / N		230V / 50 Hz / 3~	230V / 50 Hz / 1~	
POTENCIA ELÉCTRICA	ELECTRICAL LOADING	ELECKTRISCHE LEISTUNG	240 W		370 W	370 W	370 W	370 W	730 W
-Electrobomba	-Wash pump	-Pumpenmotor	1.500 W		2.500 W	2.500 W	2.500 W	2.500 W	2.500 W
-Tanque de lavado	-Wash tank	-Tankheizung	2.800 W		3.000 W	3.000 W	3.000 W	3.000 W	6.000 W
-Calderín de aclarado	-Rinse tank	-Boilerheizung	3.040 W		3.370 W	3.370 W	3.370 W	3.370 W	6.730 W
-Potencia total	-Total power	-Anschluswert							
TEMPERATURAS	TEMPERATURE	TEMPERATUR	0-65 °C		0-65 °C	0-65 °C	0-65 °C	0-65 °C	0-65 °C
-Lavado	-Washing	-Tankfüllung	0-90 °C		0-90 °C	0-90 °C	0-90 °C	0-90 °C	0-90 °C
-Alcarado (variable)	-Rinsing	-Klarspülwasser							
CAPACIDAD DE AGUA	WATER CAPACITY	WASSERKAPAZITÄT	16 l		26 l	26 l	25 l	25 l	26 l
-Tanque de lavado	-Wash tank	-Tankfüllung	4.5 l		10 l	10 l	10 l	10 l	10 l
-Calderín de aclarado	-Rinse tank	-Klarspülbehälter							
CONSUMO DE AGUA	WATER CONSUMPTION	WASSERVERBRAUCH	2.2 l		2.9 l	2.9 l	2.9 l	2.9 l	2.9 l
-Ciclo (Presión 2bar)	-Cycle (Pressure 2bar)	-pro Vorgang							
DIMENSIONES EXTERIORES	EXTERNAL DIMENSIONS	ABMESSUNGEN	490 mm		600 mm	600 mm	600 mm	600 mm	600 mm
-Ancho	-Width	-Breite	530 mm		630 mm	630 mm	630 mm	630 mm	630 mm
-Fondo	-Depth	-Tiefe	710 mm		835 mm	835 mm	835 mm	835 mm	1.320 mm
-Alto	-Height	-Höhe							
PESO NETO	NET WEIGHT	NETTOGEWICHT	44 kg		63 kg	63 kg	63 kg	63 kg	78 kg

(*) Alimentación de agua a 55°C (*) Hot water supply 55°C (*) Wasserzufuhr 60° C